

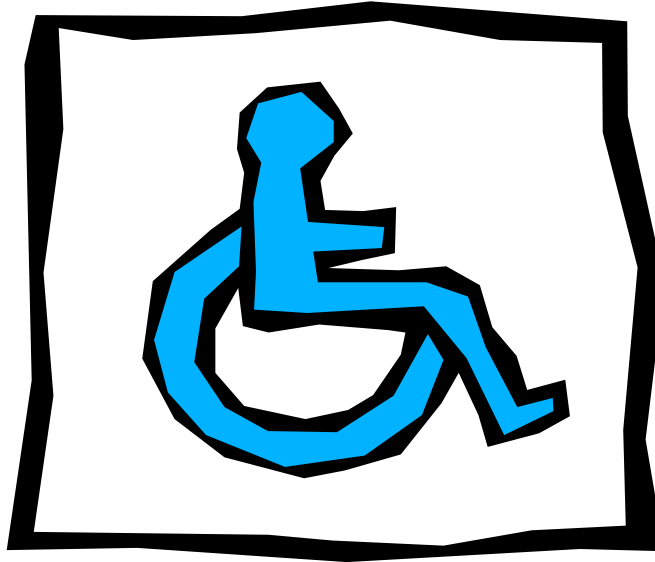
CIUDAD DE NEW HAVEN

ALCALDE JOHN DESTEFANO, JR.



Directorio De Servicios Para Las Personas Incapacitadas

*El Departamento De Servicios Para Las Personas Incapacitadas
165 Church Street
New Haven, CT 06510
(203) 946-7833 -- TTY (203) 946-8582*



2003

Proveyendo A Los Residentes De New Haven Con:

Información y Referencias de Servicios para las Personas Incapacitadas

Abogando por las Personas Incapacitadas y por su Inclusión en la Comunidad

INTRODUCCIÓN

Todos tenemos montañas para escalar, y sin embargo nadie puede enfrentar su situación solo. Mientras esté confrontando los retos presentados por su incapacidad, hay personas y recursos para apoyarle de manera que tal vez nunca había pensado. Aunque hay inconsistencias en servicio, muchas personas quieren ayudar y están preparadas para proveerle con cualquier cosa que necesite, sea consejo, abogacía, o servicio directo. En este libro encontrará contactos sobre temas que cubren la ley, el alojamiento, el cuidado de salud y el empleo. Les enseñaremos como conseguir lo que necesita, dónde ir, y aún como llegar. Encontrará a otros con experiencias similares a las suyas, y también personas con experiencias que nunca se hubiese imaginado. Si no encuentra su contestación en este directorio, favor de llamar al (203) 946-7833, nosotros en el Departamento de Servicios Para las Personas Incapacitadas de New Haven estamos listos para ayudarle. Aunque nuestra función primaria es en asegurar que la ciudad esté cumpliendo con las regulaciones para las personas incapacitadas, nuestro personal tiene mucha experiencia que estamos deseosos en compartir con usted. El camino adelante no será facil, pero con la ayuda apropiada, usted lo logrará. ¡Buena suerte!

**ESTADO DE CONNECTICUT
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES (DSS)****Benova-Agente de Seguro Médico de “Medicaid”**

El Departamento de Servicios Sociales (DSS)

25 Sigourney St.

Hartford, CT 06106

(800) 656-6684 Voz

(800) 410-1681 TTY

<http://www.dss.state.ct.us/>

Benova provee un programa de seguro médico llamado Título 19 (“Medicaid”) para las personas y familias económicamente elegibles. Los individuos y las familias que están recibiendo asistencia monetaria de DSS son automáticamente elegibles para “Medicaid”. Todos los que reciben “Medicaid” reciben una tarjeta de "Connect Card;" mientras las personas que están en un plan de cuidado manejado reciben una tarjeta que identifica el nombre del plan en el cuál están inscritos. Si usted es un agente de seguros para “Medicaid”, un individuo o una familia con “Medicaid”, usted puede llamar a Benova para inscribirse en un plan, cambiar de plan, o para obtener información sobre diferentes planes. Las familias con niños en el plan “HUSKY A” deben de llamar a “Connecticut Children's Health Infoline” (1-800-434-7869 voz) si necesitan ayuda resolviendo algún problema o entendiendo los beneficios del plan.

Departamento de Servicios Sociales (DSS)

3580 Main St.

Hartford, CT 06120

(860) 566-5730 Voz

(860) 566-7913 TTY

<http://www.dss.state.ct.us/regions.htm>

Oficina Regional de New Haven

194 Bassett Street

New Haven, CT 06515

(203) 789-7555 Voz

(203) 789-7704 TTY

CUENTA DE MANEJO POR LESIONES TRAUMÁTICAS AL CEREBRO

Este programa provee manejo de casos y compra servicios y tratamientos para personas con lesiones traumáticas al cerebro. Este programa provee intervenciones y apoyo para que los individuos estén protegidos en sus comunidades.

“MEDICAID” PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS QUE TRABAJAN

Este programa permite que las personas incapacitadas sean empleadas sin poner en riesgo su elegibilidad para servicios médicos de “Medicaid”. Este programa también permite que algunos individuos mantengan otros servicios necesarios para mantenerse empleados. En general, una persona incapacitada que es elegible y empleada puede, mientras recibe ingresos en exceso de los límites de ingreso tradicionales, cualificar para “Medicaid” sin el uso de su dinero mínimo asignado para gastos.

PROGRAMA PARA LA ASISTENCIA DE CUIDADO PERSONAL (“Personal Care Assistance-PCA”)

Este programa permite que las personas incapacitadas empleen asistentes de cuidado personal que les ayuden con sus actividades diarias. El programa de “Medicaid” permite que las personas con limitaciones en por lo menos dos actividades del diario vivir e ingresos mensuales hasta \$1,590 sean elegibles para “Medicaid”. Bajo este programa las personas incapacitadas que trabajan y son elegibles para “Medicaid” NO están sujetas a las restricciones de ingreso o recursos que regularmente son aplicables a los individuos quienes reciben servicios de la comunidad en el hogar.

SUPLEMENTO DEL ESTADO DEL DSS PARA LAS PERSONAS MAYORES, CIEGAS E INCAPACITADAS (SUPLEMENTO ESTATAL)

Este suplemento complementa cualquier asistencia recibida por el programa federal de Ingresos Suplementales de Seguridad (“Supplemental Security Income -SSI”). El haber recibido “SSI” no es requerido. Por ejemplo, los recipientes con beneficios bajos de Seguro Social, pensiones privadas, beneficios de veteranos o ingresos limitados por otros medios, todavía podrían cualificar para el suplemento estatal.

SERVICIOS PARA ADULTOS DEL DSS

Este programa provee servicios de cuidado en el hogar para las personas incapacitadas que son elegibles. Los trabajadores sociales coordinan el plan y el manejo de los servicios para ayudar a que los clientes se mantengan independientes en la comunidad. Los servicios incluyen ayuda con la limpieza de la casa, persona que corra diligencias, un adulto que acompañe al recipiente a citas, el cuidado de niños y persona que encargue comidas. La elegibilidad es basada en el ingreso y los recursos (las cosas que posee).

ASISTENCIA DE CUIDADO PERSONAL DEL DSS

Este programa provee subsidios a las personas incapacitadas para que obtengan o retengan empleo. La elegibilidad es basada en el ingreso.

PROGRAMA DE “MEDICAID” PARA ASISTENCIA DE CUIDADO PERSONAL DEL DSS (“Personal Care Assistance-PCA”)

Este programa permite flexibilidad obteniendo asistencia de cuidado de salud en el hogar para las personas que están recibiendo “Medicaid”. Bajo este programa, cada individuo es responsable en emplear, entrenar, supervisar y pagar su asistente de cuidado personal. Para solicitar “PCA”, comuníquese con la oficina regional del DSS para obtener el formulario para este servicio.

PROGRAMA DE SUBSIDIOS PARA EL APOYO DE LA FAMILIA

Este programa provee subsidios para ayudar a las familias a financiar los gastos incurridos por los niños incapacitados en su desarrollo fuera de la retardación mental. Como este no es un programa de derecho, hay una lista de espera. Para cualificar, el ingreso de la familia no puede ser más del 140% del ingreso mediano de familias en Connecticut. Los servicios proveídos incluyen pagos para gastos médicos, transportación médica, equipo y ropa especial.

PROGRAMA COMPRENSIVO DEL ESTADO PARA LA ASISTENCIA DE ALQUILER ("Rental Assistance Program-RAP")

"RAP" provee subsidios para la renta a las familias con ingresos bajos o moderados quienes están pagando el 30% o más de su ingreso bruto ajustado para la renta o las utilidades. Los inquilinos de mayor edad (de 62 años o más) con asistencia estatal para la vivienda y familias con ingresos en o bajo el 60% del ingreso mediano de familias en la área son elegibles. "RAP" paga la diferencia entre la renta bruta y el 30% del ingreso bruto ajustado de la familia o el 10% del ingreso no ajustado, el que sea más alto.

CONNPACE (LA ASISTENCIA FARMACÉUTICA)

(800) 423-5026 Voz

(860) 832-9265 Voz (Hartford)

Después de hacer los co-pagos de las recetas, "ConnPACE" paga el costo del medicamento para las personas de 65 años o más y para los adultos incapacitados quienes reciben beneficios de Seguro Social. Los individuos elegibles no pueden recibir asistencia para recetas por otros medios. Los solicitantes tienen que haber sido residentes del estado por lo menos seis meses y tienen que pagar anualmente por la matriculación. Las tarjetas de "ConnPACE" también tienen que ser usadas para asignación médica.

PROGRAMA DE CERTIFICACION PARA EL CUIDADO DE NIÑOS

(800) 811-6141 Voz

Este programa provee subsidios mensuales a las familias elegibles para ayudarles a pagar el cuidado de niños. El programa es para niños hasta los 13 años de edad (o 18 años de edad si el niño tiene necesidades especiales) quienes están autorizados a cuidar niños en el hogar, los centros, o en las casas de familiares. Los pagos actuales son basados en un porcentaje del ingreso de la familia y la diferencia entre el precio del mercado (dependiendo de la edad del niño, el lugar del cuidado, y la región del estado) y el precio actual por el cuidado de niños, el que sea más bajo. Los fondos para el programa de certificación para cuidado de niños es limitado. Llámeme a DSS para más información, incluyendo la disponibilidad de certificados.

PROGRAMA DE CUPONES DE ALIMENTO

Este programa federal, operado por el Departamento de Servicios Sociales, le provee a las familias de bajos ingresos dinero adicional para comprar comida. El número de cupones de alimento proveídos depende en el ingreso, la edad y el número de personas en la familia.

DSS – OFICINA REGIONAL DEL SUR DE CONNECTICUT EN NEW HAVEN

194 Bassett St.

New Haven, CT 06511

(203) 974-8000 Voz

En las oficinas regionales de los Servicios para Adultos, los trabajadores sociales asisten a los adultos incapacitados entre las edades de 18 y 59 que están en riesgo de ser abusados o abandonados para que encuentren la ayuda apropiada.

"MEDICAID"

Este plan, también llamado Título 19, es para los individuos y familias económicamente elegibles. Los individuos y las familias que reciben asistencia económica del DSS son automáticamente elegibles para "Medicaid". Algunos recipientes de "Medicaid" están en planes de cuidado manejado, mientras otros están solamente en "Medicaid". Todas las personas que están recibiendo "Medicaid" reciben una tarjeta de "Connect Card". Las personas en un plan de cuidado manejado son dadas una tarjeta que identifica el nombre del plan en el cual están inscritos.

"MEDICAID" PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS QUE ESTÁN EMPLEADAS

Por medio de este programa, las personas incapacitadas que están empleadas y están pagando los impuestos de Seguro Social (o que tienen una hoja de pago probando sus ganancias si no están pagando impuestos de Seguro Social) pueden ganar hasta \$75,000 por año Y TODAVIA SER ELEGIBLES PARA "MEDICAID". Las personas que son elegibles bajo el grupo de "Medicaid" se les cargará la prima. La prima máxima es el 10% de todo ingreso en exceso del 200% del nivel de pobreza federal. En adición a todos los servicios regulares de "Medicaid", las personas elegibles para este programa que necesitan asistencia de cuidado personal también recibirán servicios bajo el Programa de Asistencia de Cuidado Personal.

PROGRAMA DE DESALOJO DEL DSS

El Programa Para Prevenir el Desalojo de los Clientes ofrece evaluación, mediación, y un banco de alquiler para los clientes del DSS que están en riesgo de perder su vivienda. El DSS puede estar envuelto en casos hasta que una notificación final de la corte resulte. La cantidad de asistencia proveída es determinada caso por caso pero no puede exceder \$1,000, el máximo permisible por subsidio. Este no es un programa de derecho.

ASISTENCIA TEMPORERA PARA LAS FAMILIAS ("Temporary Family Assistance-TFA")

"TFA" es un programa financiado por el estado y gobierno federal que provee asistencia financiera y médica a las familias elegibles. El programa de "TFA" ayuda a las familias de pocos recursos económicos con las necesidades básicas para sus niños. Muchas familias elegibles para "TFA" también son elegibles para cupones de alimento y asistencia de energía.

SERVICIOS RELACIONADOS CON LAS LESIONES TRAUMÁTICAS AL CEREBRO EL ESTADO DE CONNECTICUT

Oficina de Protección y Abogacía para las Personas Incapacitadas
60B Weston St.
Hartford, CT 06120-1551
(800) 842-7303 Voz/TTY
(860) 297-4300 or (860) 297-4380 TTY

Esta agencia provee ayuda financiera para el manejo y los servicios de cuidado de salud en la casa para las personas con lesiones traumáticas al cerebro. Los Servicios para las Lesiones Traumáticas al Cerebro también proveen ayuda financiera para ubicar a las personas en facilidades de rehabilitación o en programas de tratamiento diario que proveen manejo de comportamiento.

**ESTADO DE CONNECTICUT
DEPARTAMENTO DE RETARDACIÓN MENTAL (“Department of Mental
Retardation-DMR”)**

460 Capitol Ave.
Hartford, CT 06106
(860) 418-6000 Voz
(860) 418-6079 or (860) 725-3826 TTY
<http://www.dmr.state.ct.us/>

“DMR” coordina y supervisa los servicios para las personas con retardación mental de todas edades. Estos servicios incluyen el manejo comprehensivo de casos, intervenciones para niños en su infancia o bien jóvenes, programas de residencia basadas en la comunidad, apoyo para las personas viviendo solas, entrenamiento de trabajo, apoyo de empleo, apoyo para las familias, y programas para la rehabilitación. Todos los servicios son sujetos a la disponibilidad de recursos y pueden requerir un periodo de espera. Los servicios y recursos de la comunidad son disponibles en cinco regiones. El número para comunicarse a las regiones es TTY (860) 725-3826.

OFICINA REGIONAL DEL SUR DE CONNECTICUT, WALLINGFORD

104 South Turnpike Rd.
Wallingford, CT 06492
(203) 294-5049 Voz
(203) 294-4475 TTY

OFICINA DEL SUR DE CONNECTICUT EN NEW HAVEN

One Long Wharf
Suite 302
Mailbox #17
New Haven, CT 06511
(203) 789-6536 Voz

**CUIDADO DE DESCANSO DEL DEPARTAMENTO DE RETARDACIÓN MENTAL
 (“Department of Mental Retardation-DMR”)**

“DMR” maneja varios centros de descanso en Connecticut que proveen cuidado durante la noche para personas con retardación mental. Estos programas proveen ayuda financiera para ayudar a pagar por el cuidado temporero de cualquier niño recibiendo servicios de intervención, para los niños recién nacidos y hasta los tres años, o cualquier persona de 3 años o más con retardación mental que cualifica para servicios de “DMR”. El cuidado de descanso puede ser proveído en la casa o fuera de la casa, pero la habilidad de llenar plazas es limitada por limitación de fondos disponibles y espacio.

**ESTADO DE CONNECTICUT
DEPARTAMENTO DE LA SALUD MENTAL Y SERVICIOS POR LAS ADICCIONES
 (“Department of Mental Health and Addiction Servicios-DMHAS”)**

410 Capitol Ave.
P.O. Box 341431
Hartford, CT 06134

(860) 418-7000 or 1-800-446-7348 Voz
(888) 621-3551 or (860) 418-6707 TTY
<http://www.dmhas.state.ct.us/>

“DMHAS” provee muchos servicios para personas de 18 años de edad o más que viven bajo el nivel de pobreza y que tienen incapacidades psiquiátricas, desórdenes de adicción o ambas. Los servicios proveídos incluyen:

SERVICIOS PARA LA SALUD MENTAL (del Departamento de la Salud Mental y de Los Servicios Por Adicciones)

LOS SERVICIOS PARA ENFERMOS INTERNADOS

Los servicios para los enfermos internados incluyen el cuidado para las personas enfermas que necesiten tratamiento en lugares menos estructurados. Las facilidades para los enfermos internados proveen cuidado intensivo que enfatiza la intervención clínica para las enfermedades mentales y los desórdenes de adicción.

PROGRAMAS ESPECIALES

Los Programas Especiales cubren las necesidades de grupos específicos incluyendo las personas sin vivienda, personas con enfermedades mentales, personas que abusan de sustancias, las personas con IVH positivas, las personas sordas, los individuos diagnosticados con enfermedad mental y retardación mental, las personas con enfermedad mental que abusan de sustancias y los clientes con casos en la corte.

SERVICIOS DE APOYO EN LA COMUNIDAD

Los Servicios de Apoyo en la Comunidad ayudan a los adultos con enfermedades psiquiátricas a vivir en la comunidad y en mejorar su calidad de vida. El apoyo es ofrecido por medio de servicios de residencia, empleo, rehabilitación social y manejo de casos diseñados para reducir el estrés que a veces precipitan los síntomas de las enfermedades mentales.

SERVICIOS POR LAS ADICCIONES (del Departamento de la Salud Mental y de Servicios Por Adicciones)

FACILIDADES MANEJADAS POR EL ESTADO

Estas facilidades ofrecen servicios en cuidado de salud y rehabilitación a los residentes de Connecticut con adicciones. Los clientes reciben consejería individual o en grupo, terapia de familia, consejería sobre SIDA y referidos para consejería, terapia ocupacional, referidos a servicios sociales y de la comunidad, y a grupos como Alcohólicos Anónimos y Narcóticos Anónimos. Las mujeres embarazadas tienen prioridad a estos servicios.

PROGRAMAS DE TRATAMIENTO EN LA COMUNIDAD

El Departamento de la Salud Mental y de Servicios Por Adicción provee fondos y monitoría a los programas de tratamiento en la comunidad por todo el estado, incluyendo los servicios exclusivamente diseñados para las mujeres embarazadas que abusan de sustancias y de sus hijos. Los programas financiados ofrecen una variedad de servicios residenciales y para enfermos no internados que abusan de sustancias, incluyendo educación antes y después de ir a la corte y programas de justicia criminal.

ORGANIZACIONES PARA LA PREVENCIÓN DEL ALCOHOL Y EL ABUSO DE OTRAS DROGAS

Estos programas de prevención, localizados por el estado, son financiados por “DMHAS”. Los programas como “Las Drogas No Trabajan!” (“Drugs Don’t Work!”) y “Connecticut Clearinghouse” promueven conocimiento del abuso de sustancias por medio de campañas informativas y la distribución de materiales educativos sobre el alcohol y las drogas.

ESTADO DE CONNECTICUT

DEPARTAMENTO DE LA SALUD PÚBLICA (“Department of Public Health-DPH”)

410 Capitol Ave.

P.O. Box 340308

Hartford, Connecticut 06134-0308

(860) 509-8000 Voz

(860) 509-7191 TTY

www.dph.state.ct.us

LÍNEA DIRECTA DE SERVICIOS DE “MEDICARE”

(800) 828-9769 Voz

El Departamento de Salud Pública opera el teléfono de Servicios de “Medicare”. Los que llaman después de las horas de operación, en días festivos o en los fines de semana pueden dejar mensajes en la máquina de contestar. Por medio de este número, los beneficiarios de “Medicare” pueden obtener información y dar sus quejas o sugerencias sobre los servicios de cuidado de salud en el hogar ofrecidos por “Medicare”.

PROGRAMA PARA LOS NIÑOS CON NECESIDAD DE CUIDADO DE SALUD ESPECIAL (“Children With Special Health Care Needs-CSHCN”)

Departamento de Salud Pública de Connecticut

Administración del Programa “CSHCN”

410 Capitol Ave.

MS #11 MAT

Hartford, CT 06134-0308

(860) 509-8074 Voz

CENTRO MÉDICO PARA LOS NIÑOS DE CONNECTICUT

282 Washington Street

Hartford, CT 06106

(877) 743-5515 or (860) 545-9230 Voz

www.ccmckids.org

CENTRO DE YALE PARA LOS NIÑOS NECESITADOS DE CUIDADO DE SALUD ESPECIAL

New Haven

(888) 842-1937 or (203) 764-8175 Voz

<http://specialkids.yale.edu>

El Programa para los Niños Necesitados de Cuidado de Salud Especial es financiado federalmente y manejado en Connecticut por El Centro Médico para los Niños de Connecticut y El Centro de Yale para los Niños Con Necesidad de Cuidado de Salud

Especial. El programa provee servicios para los niños incapacitados y con condiciones médicas que son crónicas y que no tienen acceso a servicios médicos por razones económicas.

SERVICIOS DE REHABILITACION

LOS SERVICIOS DIAGNÓSTICOS Y TERAPÉUTICOS

Los Servicios Diagnósticos y Terapéuticos son coordinados y disponibles bajo el programa de "CSHCN" a los niños de Connecticut menores de 18 años que son diagnosticados o considerados en tener una condición crónica, orgánica o alguna incapacidad. No hay ninguna restricción para la participación de los individuos con quistes fibrosos. Los proveedores y las agencias seleccionadas y cualificadas manejan sus casos y coordinan los servicios, pero el programa no cubre la hospitalización. La elegibilidad de estos servicios es determinado por criterio médico y financiero.

PROGRAMA PARA LOS NIÑOS INCAPACITADOS Y DE INGRESO SUPLEMENTAL DE SEGURIDAD

Este programa provee manejo de casos y servicios limitados diagnósticos y terapéuticos para los niños incapacitados que cualifican médicamente para el programa y que han sido referidos al programa por la Administración de Seguro Social.

PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DEL NIÑO

El Programa para el Desarrollo del Niño ofrece coordinación de casos, exámenes de desarrollo y evaluaciones extensivas de los bebés y niños en escuela pre-escolar que demuestran problemas físicos o psicológicos en su desarrollo. Los niños recién nacidos hasta los 6 años con problemas de desarrollo son elegibles para el programa. La mayoría de las clínicas son gratis, pero otras cobran basado en el ingreso.

ESTADO DE CONNECTICUT

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES

EL DEPARTAMENTO PARA LOS SERVICIOS DE REHABILITACIÓN

3580 Main St.

Hartford, CT 06120

(860) 723-1400 Voz/TTY

(800) 842-1508 Voz

(800) 842-4524 TTY

www.dss.state.ct.us/svcs/rehab.htm

Esta agencia de rehabilitación vocacional ayuda a las personas con incapacidades físicas o mentales severas en preparar, encontrar y mantener empleo.

OFICINA DEL DISTRITO DE NEW HAVEN

414 Chapel St.

Suite 301

New Haven, CT 06511

(203) 974-3000 Voz

(203) 974-3013 TTY

La Oficina del Distrito de New Haven del Departamento de Servicios de Rehabilitación ayuda a los individuos incapacitados físicamente o mentalmente a preparar, obtener y mantener empleo. Los clientes elegibles reciben servicios de rehabilitación vocacional que les ayudan en sus necesidades y objetivos vocacionales. Los servicios pueden incluir la restauración física o mental, provisiones de tecnología asistida, planeo vocacional, entrenamiento de empleo y ubicación en el empleo. Aunque la mayoría de los servicios de rehabilitación vocacional son de gratis, los clientes pueden ser requeridos a pagar por una porción de los servicios.

PROYECTO DE “TECH ACT”

25 Sigourney St.

11th Fl.

Hartford, CT 06106

(800) 842-4524 TTY or (860) 424-4881 Voz

Las iniciativas del Proyecto de “Tech Act” incluyen el Programa de Préstamos para la Tecnología Asistida, la cual provee préstamos de bajo interés a las personas que son incapacitadas para ayudarles a comprar equipo o hacer modificaciones a sus casas o autos para mejorar sus capacidades funcionales. Los consejeros ayudan a los consumidores a evaluar sus necesidades de tecnología asistida. Los ayudan en localizar tecnología y materiales y aconsejan a las personas con necesidades financieras para comprar tecnología o hacer modificaciones. El fondo de préstamos es una colaboración entre el gobierno estatal y federal y “People's Bank”.

ESTADO DE CONNECTICUT

ASUNTOS DE LOS VETERANOS (“Veteran’s Affairs-VA”)

287 West Street

Rocky Hill, CT 06067

(860) 721-5893 Voz/TTY

www.state.ct.us/ctva

OFICINA REGIONAL DE HARTFORD

450 Main Street

Room 132

Hartford, CT 06103

(860) 240-3427 Voz/TTY

OFICINA DEL DISTRITO 3

487B Campbell Avenue

West Haven, CT 06516

(203) 931-0460 Voz/TTY

La Oficina de los Asuntos de los Veteranos fue establecida para proveer un programa de servicios expandidos y coordinados para los veteranos de Connecticut y sus familias. La agencia provee asistencia a los veteranos, sus esposas o dependientes elegibles, a obtener sus derechos, beneficios y privilegios como está indicado en las leyes federales, estatales o locales. Abogados son proveídos a los veteranos de Connecticut para ayudarles con asuntos como la disponibilidad de entrenamiento educacional y facilidades de re-entrenamiento, los servicios de salud, la rehabilitación y la vivienda, los servicios para los veteranos que posiblemente fueron expuestos a herbicida durante acción militar, y los beneficios de veteranos para cuidado de salud

proveído por enfermeras en la casa. La agencia también asiste a los veteranos en establecer, preparar y presentar sus demandas sobre sus derechos, beneficios y privilegios.

APOYO E INSPECCIÓN

EL APOYO SIN LÍMITES - EL ENTRENAMIENTO PARA ABOGAR POR LOS CONSUMIDORES DE SERVICIOS PARA LA SALUD MENTAL

300 Russell Rd.
Wethersfield, CT 06109
(800) 573-6929 or (860) 667-0460 Voz
<http://www.mindlink.org/>

Este programa de educación de catorce semanas le enseña a las personas con enfermedades mentales en como abogar para sí mismos y para otros. Los participantes reciben un estipendio mientras asisten a clases para ayudarles con su transportación y comidas.

Conocido anteriormente por “LA ASOCIACIÓN PARA LOS CIUDADANOS RETARDADOS”

1030 New Britain Ave.
Suite 102-B
West Hartford, CT 06110
(860) 953-8335 Voz

La asociación “ARC” es una organización privada y no pecuniaria que aboga por la participación completa de las personas con retardación mental en todos los aspectos de vivir en la comunidad. Los servicios incluyen servicios residenciales y vocacionales, educación, abogacía y referidos apropiados.

COALICIÓN DE CONNECTICUT PARA LA EDUCACIÓN INCLUSIVA

“ARC”/Connecticut
1030 New Britain Ave.
West Hartford, CT 06110
(860) 953-8335 Voz

Los voluntarios de “CCIE” abogan por la cualidad de la educación general y las actividades relacionadas en las escuelas de los vecindarios. “CCIE” cree que la inclusión es un derecho y apoya a todos los estudiantes para que participen completamente como miembros de la sociedad.

ASOCIACIÓN DE CONNECTICUT POR LESIONES AL CEREBRO

1800 Silas Deane Hwy
Suite 224
Rocky Hill, CT 06067
(800) 278-8242 or (860) 721-8111 Voz
<http://www.biact.org/>

Esta asociación aboga por los individuos con lesiones al cerebro y se dirige a los asuntos relacionados con lesiones al cerebro.

CENTRO PARA LOS DERECHOS DE LOS INCAPACITADOS

764 A Campbell Ave.
West Haven, CT 06516
(203) 934-7077 Voz
(203) 934-7078 TTY

EL PROGRAMA PARA PRESTAR EQUIPO ADAPTABLE

El Programa para Prestar Equipo Adaptable de “CDR” colecciona y presta una selección limitada de sillas de ruedas y andadores para los consumidores. El equipo puede ser prestado por un máximo de tres meses.

EL EQUIPO DE ACCESO

El Equipo de Acceso de “CDR” se dirige a aumentar la obediencia del Acta para Americanos con Incapacidades por medio de la mediación, negociación y cuando necesario, con protesta pública y litigación. El Equipo de Acceso también aboga por los individuos con problemas relacionados con el acceso público, los programas y los servicios privados o públicos. En adición, el Equipo prepara a las personas incapacitadas para las entrevistas de trabajo y los ayuda con su resumen.

ESTADO DE CONNECTICUT

COMISIÓN PARA LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS OPORTUNIDADES

21 Grand St.
Hartford, CT 06106
(860) 541-3400 Voz
(800) 477-5737 Voz CT
(860) 541-3459 TTY
www.state.ct.us/chro

OFICINA REGIONAL DE BRIDGEPORT

1057 Broad St.
Bridgeport, CT 06604
(203) 579-6246 Voz/TTY

La Comisión para los Derechos Humanos y las Oportunidades es la agencia principal del estado que reenforza las leyes de los derechos civiles, y que recibe y frecuentemente investiga quejas de discriminación en el empleo, la vivienda, las residencias públicas y las transacciones de crédito. Cuando la Comisión descubre violaciones, intenta en buscar remedios apropiados o de traer los asuntos a una vista. Las quejas necesitan ser presentadas entre 180 días del supuesto acto de discriminación.

ASOCIACIÓN DE CONNECTICUT PARA LOS NIÑOS CON DIFICULTADES EN EL APRENDIZAJE

25 Van Zant Street
 Suite 15-5
 East Norwalk, CT 06855-1729
 (203) 838-5010 Voz
<http://www.caclid.org>

La Asociación de Connecticut Para los Niños con Dificultades de Aprendizaje es una organización privada y no pecuniaria que provee información, referidos y consulta a los niños y adultos de Connecticut con dificultades de aprendizaje. La Asociación es compuesta de padres, profesionales y adultos con dificultades de aprendizaje que trabajan juntos para reformar la educación, la legislación y las actitudes afectando a las personas con dificultades en el aprendizaje.

ASOCIACIÓN DE CONNECTICUT PARA LAS PERSONAS SORDAS

P.O. Box 207589
 West Hartford, CT 06127-0589
 (800) 833-8134 Voz
 (860) 232-6818 TTY

La Asociación de Connecticut para las Personas Sordas es una asociación de ciudadanos de Connecticut comprometidos a promover los mejores intereses de las personas sordas o con dificultades auditivas.

PROYECTO DE CONNECTICUT PARA LOS DERECHOS LEGALES

C/O Connecticut Valley Hospital
 Silver St.
 P.O. Box 351
 Middletown, CT 06457
 (800) 824-1121 or (860) 262-5030 Voz

El Proyecto de Connecticut para los Derechos Legales provee apoyo legal para los clientes de servicios de salud mental, los residentes de facilidades de salud mental y clientes que visitan las facilidades residenciales de la comunidad.

CENTRO DE CONNECTICUT PARA APOYAR A LOS PADRES, INC.

338 Main Street
 Niantic CT 06357
 (860) 739-3089 or (800) 445-2722 Voz/ TTY
<http://www.cpacinc.org>

El Centro de Connecticut para Apoyar a los Padres, Inc. es una organización no pecuniaria establecida para informarle a los padres de niños incapacitados sobre sus derechos a educación especial y los procedimientos. La organización también provee información y servicios para cualquier problema relacionado con la educación o el bienestar de los niños incapacitados. Los servicios incluyen talleres para los padres, entrenamiento para profesionales, un noticiero, recursos y asistencia individual. El personal incluye personas que hablan español.

ORGANIZACIÓN DE CONNECTICUT PARA LAS MUJERES Y CADENA DE COMUNICACION SOBRE LAS INCAPACIDADES, INC.

60-B Weston Street

Hartford, CT 06120
(860) 297-4381 Voz
(800) 842-7303 Voz/TTY

La organización de Connecticut para las Mujeres y la Cadena de Comunicación Sobre las Incapacidades es una organización con miembros, no pecuniaria que se encuentra en el estado. Esta organización se dedica a darle valor a las niñas y mujeres con incapacidades por medio de apoyo, educación y con reglamentos públicos.

ASOCIACIÓN DE SALUD MENTAL DE CONNECTICUT

20-30 Beaver Rd.
Wethersfield, CT 06109
(800) 842-1501 Voz
www.mhact.org

La Asociación de Connecticut para la Salud Mental provee servicios de apoyo por todo el estado a las familias que tienen niños o adolescentes con necesidades emocionales, mentales o de comportamiento.

ASOCIACIÓN NACIONAL DE LAS HERIDAS A LA MÉDULA ESPINAL- CAPÍTULO DE CONNECTICUT

C/o Gaylord Hospital
P.O. Box 400
400 Gaylord Farms Rd.
Wallingford, CT 06492
(203) 284-1045 Voz/Fax
<http://www.spinalcord.org/>

Esta asociación promueve las investigaciones y educación sobre las heridas a la médula espinal y aboga por las personas heridas y sus familias.

ALIANZA NACIONAL PARA LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES MENTALES, INC.

30 Jordan Lane
Wethersfield, CT 06109
(800) 215-3021 or (860) 586-2319 Voz
<http://www.nami.org/>

La Alianza Nacional para las Personas con Enfermedades Mentales es una organización para las familias y los individuos viviendo con enfermedades mentales de larga duración. La Alianza provee apoyo, educación e información.

ESTADO DE CONNECTICUT OFICINA PARA LA PROTECCIÓN Y APOYO DE PERSONAS CON INCAPACIDADES

60-B Weston St.
Hartford, CT 06120-1551
(860) 297-4300 Voz
(800) 842-7303 Voz/TTY
(860) 566-2102 TTY

<http://www.state.ct.us/opapd/>

DIVISIÓN PARA LAS INVESTIGACIONES DE ABUSO

Esta división investiga los reportes de abuso o negligencia de personas con retardación mental entre las edades de 18 y 59 años que son abusadas o abandonadas por sus familias o quienes les cuidan. La agencia también busca remedios administrativos, legales u otros remedios para el abuso o negligencia ocurriendo en el sistema de servicio. El Departamento de Niños y Familias protege las personas menores de 18 años, mientras Los Servicios para las Personas Mayores del Departamento de Servicios Sociales protege a las personas mayores de 59 años.

UNIDAD PARA EL SERVICIO DE CASOS, Y LA PROTECCIÓN Y APOYO PARA LOS INDIVIDUOS CON ENFERMEDADES MENTALES

La Protección y Apoyo para los Individuos con Enfermedades Mentales investiga los reportes de supuesto abuso o negligencia contra las personas con enfermedad mental que están entre las edades de 18 y 59 años que viven ó que son pacientes internados en facilidades psiquiátricas. La agencia busca remedios administrativos, legales u otros remedios. El Departamento de Niños y Familias protege a las personas menores de 18 años, mientras Los Servicios para las Personas Mayores del Departamento de Servicios Sociales protege a las personas mayores de 59 años.

SERVICIOS DE EVALUACIÓN, INTERVENCIÓN TEMPRANA Y TRATAMIENTO

ESCUELA AMERICANA PARA LAS PERSONAS SORDAS

139 North Main St.

West Hartford, CT 06107-1269

(860) 570-2347 Voz

(860) 570-2339 Parent-Child Education Program Voice/TTY

<http://www.asd-1817.org/>

La Escuela Americana para las personas sordas provee intervenciones en el hogar para familias con hijos recién nacidos o jóvenes que son sordos o que tienen dificultades auditivas. Consejeros de padres visitan las casas de las familias y proveen información sobre el manejo de aparatos para sordos, la comunicación, entrenamiento auditivo, y el desarrollo del idioma. La Escuela también promueve las actitudes positivas hacia los niños sordos para que crezcan a su máximo potencial.

CENTRO MÉDICO PARA LOS NIÑOS DE CONNECTICUT – EL CENTRO PARA EL DESARROLLO DEL NIÑO

282 Washington St.

Hartford, CT 06106

(860) 545-8600 Voz

(860) 545-8330 TTY

<http://www.ccmckids.org/>

El Centro para el Desarrollo del Niño provee evaluaciones, exámenes y tratamiento para los atrasos de desarrollo y dificultades de aprendizaje.

HOSPITAL DE GAYLORD

400 Gaylord Farm Rd.

Wallingford, CT 06492

(203) 284-2800 or (800) 647-3422 Voz
(203) 284-2700 TTY
<http://www.gaylord.org/>

REHABILITACIÓN ORTOPÉDICA 1-866-GAYLORD ex 3419

El programa ortopédico beneficia a las personas con problemas musculoesqueléticos causados por enfermedad o un accidente, las personas con amputaciones, artritis, reemplazo de conyunturas o fracturas. El programa también se dirige a las personas que han sostenido un trauma múltiple mayor y que requieren rehabilitación de muchas disciplinas. Los servicios especiales incluyen: la terapia acuática, la rehabilitación de artritis, terapia de las manos, terapia física para los deportes, la Clínica de Prostéticas y Ortóticas, el Servicio de Equipo Asistido y Evaluación de Sillas de Ruedas.

EJERCICIO FISICO PARA LAS PERSONAS CON INCAPACIDADES

Este programa es un programa de ejercicio supervisado para las personas con incapacidades.

HOSPITAL DE SAN RAFAEL

1450 Chapel St.
New Haven, CT 06511
(203) 789-3000 Voz
<http://www.srhs.org/>

El Hospital de San Rafael provee tratamiento de 24-horas y servicios diagnósticos a las personas con heridas serias o que amenazan la vida.

SALUD OCUPACIONAL MAS (OCCUPATIONAL HEALTH PLUS)

175 Sherman Ave.
5th Fl.
New Haven, CT 06511
(203) 789-3530 Voz

“Occupational Health Plus” ofrece servicios de rehabilitación en la casa, incluyendo la terapia ocupacional, física y del habla. Estas terapias también son disponibles para pacientes internados.

UNIVERSIDAD DEL ESTADO SOUTHERN CONNECTICUT-CENTRO PARA LOS DESORDENES DE COMUNICACIÓN

Davis Hall
Rm. B-40
501 Crescent St.
New Haven, CT 06515
(203) 392-5955 Voz
<http://www.southernct.edu/departments/communicationdisorders/CCD.htm>

El Centro para los Desórdenes de Comunicación ofrece servicios diagnósticos y rehabilitación para la fluidez de la voz, del habla y desórdenes de comunicación.

CENTRO HILL HEALTH – PROGRAMA DE ESTIMULACIÓN TEMPRANA

226 Dixwell Ave.

New Haven, CT 06511
(203) 785-1965 Voz

Este programa terapéutico es para los niños jóvenes que son mentalmente, emocionalmente o físicamente atrasados.

ALCANCE (REACHOUT)

300 East Rock Rd.
New Haven, CT 06511
(203) 865-0312 Voz

“Reachout” provee una variedad de servicios de intervención terapéuticos incluyendo terapias del habla, físicas y ocupacionales al igual que educación especial para niños con atrasos en su desarrollo. Los servicios son proveídos en la casa del niño, en el cuidado de niños o en la oficina de “Reachout”. Las familias pueden asistir a sesiones individuales de trabajo social o en grupos de apoyo.

UNIVERSIDAD DE CONNECTICUT – CLÍNICA DEL HABLA Y DE AUDICIÓN

850 Bolton Rd.
P.O. Box U-85
Storrs, CT 06269-1085
(860) 486-2629 Voz
(860) 486-3975 TTY
<http://speechlab.coms.uconn.edu/clinic.html>

Esta clínica provee evaluaciones de audición y comunicación para niños. Los miembros de la familia participan también.

HOSPITAL DE YALE-NEW HAVEN

20 York St.
New Haven, CT 06511
(203) 688-4242 Voz
<http://www.ynhh.org/>

EL Hospital de Yale-New Haven ofrece terapia física, evaluación y tratamientos para una variedad de necesidades para pacientes no internados.

HOSPITAL DE YALE-NEW HAVEN – CENTRO PARA LOS DESORDENES DE COMUNICACIÓN

800 Howard Ave.
New Haven, CT 06510
(203) 785-2467 Voz

El Centro para las Desordenes de Comunicación provee terapia del habla.

TECNOLOGÍA ASISTIDA Y DE APOYO

EQUIPO

“CHARIOTS OF HOPE”

24 Lewis St.
 Hartford, CT 06103
 (860) 249-HOPE or (860) 249-4673 Voz
<http://www.chariotsofhope.org/>

Esta agencia internacional de caridad provee sillas de rueda usadas de gratis a las personas de naciones bajo desarrolladas que están en necesidad. La agencia también presta las sillas de rueda a los residentes de Connecticut que no están cubiertos por un plan de seguro.

INSTITUTO DE CONNECTICUT PARA LOS CIEGOS – MERCADO DE NEW ENGLAND PARA LA TECNOLOGÍA ASISTIDA

120 Holcomb St.
 Hartford, CT 06112-1589
 (866) 526-4492 Voz
 (866) 526-4492 or (860) 242-2274 Ext. 3378 Voice
 (860) 286-3113 TTY
www.neatmarketplace.org/

“NEAT” es un centro de restauración y demostración para la tecnología asistida y equipo médico. El centro provee servicios a personas de todas edades e incapacidades y es disponible a consumidores, sus familias y profesionales que trabajan con personas con incapacidades. “NEAT” restaura aparatos donados y equipo médico y los hacen disponibles a bajo costo por medio de vendedores.

ASOCIACIÓN DE DISTROFIA MUSCULAR – CAPÍTULOS DEL NORTE Y SUR DE CONNECTICUT

Durable Medical Equipment Loan Closet
 78 Eastern Blvd.
 Glastonbury, CT 06033
 (860) 633-4466 or (203) 777-1273 Voz
www.mdausa.org

Esta asociación presta sillas de rueda, andadores, bancos para la ducha y otro equipo médico.

SOCIEDAD NACIONAL PARA LA ESCLEROSIS MÚLTIPLE - CAPÍTULO DE CONNECTICUT

705 North Mountain Rd.
 Suite G-102
 Newington, CT 06111-1411
 (860) 953-0601 Voz
 (800) 233-7617 Voz/TTY
<http://www.ctnmss.org/>

El noticiero de esta Sociedad publica una sección clasificada con ventas de equipo usado de tecnología asistida como el escúter y ascensores de escaleras. La Sociedad también presta equipo médico como las camas de hospital, bastones, sillas de ruedas y andadores.

ANIMALES GUIAS

PROGRAMA DE CONNECTICUT DE LOS PERROS GUÍAS PARA LAS PERSONAS SORDAS - CENTRO DE EDUCACIÓN CANINA

239 Maple Hill Ave.
Newington, CT 06111
(860) 666-4646 Voz
(860) 666-4648 TTY

Este centro entrena los perros para que sean guías especiales y compañeros a las personas sordas. El centro entrena los perros de los dueños si determinan que son capaces, si no, el centro provee perros. Los recipientes/dueños necesitan participar en el entrenamiento de los perros.

PERROS DE ASISTENCIA DE LA COSTA DEL ESTE

PO Box 831
Torrington, CT 06790
(860) 489-6550 Voz
<http://www.ecad1.org/>

Los perros de servicio de esta organización asisten a las personas en sillas de ruedas o personas con incapacidades físicas a hacer sus tareas, mientras los perros guías ayudan a las personas sordas o con impedimentos auditivos. Los perros de terapia proveen cariño y compañía a las personas que no pueden ser dueños de perros dado por su incapacidad, enfermedad, y/o edad. Esta agencia también examina los perros de personas queriendo ofrecer sus perros para que den terapia social a las personas hospitalizadas, en casas de cuidado y otros lugares donde las personas se beneficiarían de este servicio.

FUNDACIÓN FIDELCO DE LOS PERROS GUÍAS

103 Old Iron Ore Rd.
Bloomfield, CT 06002
(860) 243-5200 Voz

La escuela Fidelco cría y entrena los perros alemanes pastores y provee información en su utilidad como guías para las personas que son legalmente ciegas.

COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN**SISTEMA DE CONNECTICUT PARA LA INFORMACIÓN DE RADIO**

539 Jordan Lane
Wethersfield, CT 06109
(860) 956-3579 Voz
www.ctlions.org/dnl03b.htm

”CRIS” provee noticias y artículos corrientes por la radio para los individuos que no pueden leer periódicos y revistas por sus incapacidades visuales, físicas, o dificultades de aprendizaje. Los individuos pueden coger prestado un radio de “CRIS” que la compañía de cable local conecta a una radio FM o escuchan por una línea de teléfono 800-.

COMUNICACIONES “CONVERSE”

34 Jerome Ave.
 Bloomfield, CT 06002
 (860) 242-4974 Voz/TTY

Las Comunicaciones de “Converse” repara y presta teléfonos de “TTY” y provee interpretación de hablar por señas para videos. “Converse” también publica un directorio de teléfonos de texto (“Text Telephone Directory”) de números de “TTY” en Connecticut.

“RELAY CONN”

P.O. Box 7971
 Shawnee Mission, KS 66207
 (800) 833- 8134 Voz
 (800) 842- 9710 TTY
 (800) 676-3777 Voz/TTY

“Relay Conn” provee traducciones de voz por medio de mensajes entre las personas usando líneas de “TTY” y los que no están usando líneas de “TTY” para que se puedan comunicar uno con el otro. Esto permite que las personas que usan líneas regulares puedan comunicarse con personas usando líneas de TTY”.

BIBLIOTECA DEL ESTADO PARA LOS CIEGOS E IMPEDIDOS FISICAMENTE

Talking Books/Braille Collection
 198 West St.
 Rocky Hill, CT 06067-3545
 (800) 842-4516 or (860) 566-2151 Voz
<http://www.cslib.org>

Esta biblioteca presta libros y revistas en disquete, cinta o en braille. El equipo como las grabadoras son proveídos de gratis a cualquier adulto o niño de Connecticut que no puede leer libros con texto regular por su impedimento físico o visual. Todos los materiales son disponibles con franqueo concertado (ya pagado). Llámeme o escriba para recibir la solicitud y los procedimientos para certificación.

TRANSPORTACIÓN

**ESTADO DE CONNECTICUT
 DEPARTAMENTO DE VEHÍCULOS DE MOTOR
 PERMISO PARA ESTACIONAMIENTO DE INCAPACITADOS**

60 State St.
 Wethersfield, CT 06109
 (860) 263-5700 or (800) 842-8222 Voice
<http://dmvct.org/handipg.htm>

El Departamento de Vehículos de Motor procesa solicitudes para el permiso para estacionamiento de incapacitados. Un permiso para estacionamiento de incapacitados permanente es válido por cinco años, mientras el permiso temporero es válido por no más de seis meses. Su doctor necesita certificar en su solicitud que

usted cualifica para un permiso permanente basado en su condición médica o incapacidad. Para obtener la solicitud llame a su oficina local del Departamento de Vehículos de Motor.

MODIFICACIONES A LOS VEHICULOS

“ADVANCED WHEELS OF TECHNOLOGY”

15F International Dr.
East Granby, CT 06026-0908
(877) 943-3573 Voice
(860) 653-8064 Voice
<http://www.awtwheels.com/>

Esta compañía adapta, construye, modifica, y vende carros, camionetas, y camionetas pequeñas (“mini-vans”) a las personas impedidas físicamente. La compañía también alquila vehículos adaptados para personas impedidas físicamente y ofrece servicio de carretera de 24-horas a sus clientes.

“RIDE-AWAY HANDICAP EQUIPMENT CORPORATION”

104 Pitkin St.
East Hartford, CT 06108
(860) 282-8202 Voz
<http://www.ride-away.com/>

Esta compañía basada en New England adapta, modifica y vende carros, camionetas y camionetas pequeñas (“mini vans”) a las personas impedidas físicamente. La compañía también ofrece servicio de carretera de 24-horas a sus clientes.

ENTRENAMIENTO

HOSPITAL GAYLORD

400 Gaylord Farm Rd.
Wallingford, CT 06492
Driver Assessment/Rehabilitation Program
(203) 284-2800 or (800) 647-3422 Voz
(203) 284-2700 TTY
<http://www.gaylord.org/>

El Hospital Gaylord provee evaluaciones profesionales para las personas con incapacidades que desean manejar para aumentar su movilidad e independencia. Los servicios incluyen evaluaciones de choferes mientras están en la carretera.

ESTADO DE CONNECTICUT

DEPARTAMENTO DE VEHÍCULOS DE MOTOR - OFICINA DE WETHERSFIELD (SERVICIO COMPLETO EN ESTA LOCALIZACIÓN)

60 State St.
Wethersfield, CT 06109
(860) 263-5700 or (800) 842-8222 Voice

<http://www.dmvct.org/handitrn.htm>

PROGRAMA PARA ENTRENAR A CHOFERES INCAPACITADOS

Este programa evalúa, enseña y provee licencias a las personas incapacitadas que requieren equipo especial para poder manejar un carro. El servicio es proveído en las casas de los individuos. Aunque la mayoría de las personas referidas vienen por medio de los Servicios del Departamento de Rehabilitación (“Bureau of Rehabilitation Services”) o por terapeutas físicos privados, se aceptan las personas que se refieren por sí mismos. Las personas viviendo en áreas aisladas del estado tienen prioridad.

TRANSITO

CENTROS ALIADOS DE REHABILITACIÓN

3 Pearson Way
Enfield, CT 06082
(860) 741-3701 [320] Voz
<http://www.alliedgroup.org/>

Estos centros proveen transportación a citas médicas, eventos sociales, para ir de compras y otras actividades para personas de 60 años o más o para personas incapacitadas de cualquier edad.

TRANSITO DE CONNECTICUT– DIVISIÓN DE NEW HAVEN

470 James St.
New Haven, CT 06513
(203) 624-0151 Voz
(203) 785-8930 TTY
<http://www.cttransit.com>

Con el Tránsito de CT los ciudadanos mayores y personas incapacitadas pueden pagar una tarifa reducida si le demuestran al conductor del autobús su tarjeta de “Medicare” o identificación de ciudadano mayor o incapacitado. Todas los autobuses son accesibles a las sillas de ruedas.

DISTRITO DE TRANSITO DE NEW HAVEN - PROGRAMA DE TRANSPORTACIÓN PARA AMERICANOS INCAPACITADOS/ MI VIAJE

2319 Whitney Ave.
Hamden, CT 06518
(203) 288-6643 or (203) 288-6282 Voz
(203) 288-7067 TTY

Esta agencia provee servicio de transportación transito de puerta-a-puerta para las personas incapacitadas que no pueden tener acceso a los autobuses con rutas regulares. Mi Viaje ofrece servicio completo en Branford, East Haven, Hamden, New Haven, North Branford, North Haven, Orange, West Haven y Woodbridge y pueden tener servicios limitados a otros pueblos. Los clientes deben llamar para ver si existen sus paraderos en los pueblos con servicio. No hay ningunas otras restricciones en el programa. En adición, todos los autobuses en las rutas regulares son accesibles a las sillas de ruedas.

“EASTER SEALS OF CONNECTICUT, INC.”

85 Jones Street
 P.O. Box 100
 Hebron, CT 06248-0100
 (800) 874-7687 or (860) 228-9438 Voz
 (860) 228-2091 TTY
 (860) 228-9670 Fax
<http://www.eastersealsofct.org/>

Desde el año 2000, “Easter Seals of Connecticut, Inc.”, una organización de proveedores de servicios ha estado operando nueve centros:

“EASTER SEALS MOBILITY CENTER” (Centro de Movilidad Easter Seals)

158 State St.
 Meriden, CT 06450
 (203) 237-7835 Voz

El “Easter Seals Mobility Center” evalúa las personas manejando vehículos y ofrece recomendaciones para las adaptaciones al vehículo.

“EASTER SEALS TRANSITIONS CENTER” (Centro de Transición Easter Seals)

50-3 Route 32
 Quaker Hill, CT 06375
 (860) 437-1830 Voz

El “Easter Seals Transitions Center” le enseña a los estudiantes de escuela superior con incapacidades de desarrollo y necesidades especiales, a como hacer la transición entre la escuela y los programas vocacionales, actividades de comunidad y la vivienda independiente.

“EASTER SEALS REHABILITATION CENTER -CENTRAL CONNECTICUT” (El Centro de Rehabilitación de Easter Seals de Connecticut – Región Central)

Mobility Center
 158 State St.
 Meriden, CT 06450
 (203) 237-7835 Voz/TTY

El “Easter Seals Rehabilitation Center” provee rehabilitación médica en la forma de terapia física, ocupacional y del habla, rehabilitación acuática y terapia en la escuela. Este centro también maneja:

EL CENTRO PARA EL DESARROLLO DEL NIÑO (“The Child Development Center”)

125 Broad St.
 Meriden, CT 06450-6516
 (203) 686-1438 Voz

El Centro Para el Desarrollo del Niño provee experiencias educacionales de calidad a los niños entre las edades de 6 semanas y cinco años, incluyendo programas para niños de tres y cuatro años para prepararlos para la escuela.

“EASTER SEALS REHABILITATION CENTER OF SOUTHEASTERN CONNECTICUT, INC.” (El Centro de Rehabilitación del Sureste de Connecticut)
152 Norwich-New London Tpke.
Uncasville, CT 06382-2500
(860) 848-9264 Voz

El “Easter Seals Rehabilitation Center of Southeastern Connecticut, Inc.”, ofrece servicios vocacionales de día y el Programa para Experiencia en la Comunidad para adultos incapacitados y con necesidades especiales. Esta oficina corre cuatro localizaciones:

“EASTER SEALS REHABILITATION CENTER OF SOUTHEASTERN CONNECTICUT”
Medical Rehabilitation Facility
153 Montauk Avenue
New London, CT 06320
(860) 447-2931 Voz

Este centro provee terapia física, terapia ocupacional en la escuela y terapia del habla y también tiene la Clínica de Rehabilitación Pulmonaria y la Clínica Pediátrica de Necesidades Especiales.

“EASTER SEALS REHABILITATION CENTER OF SOUTHEASTERN CONNECTICUT”
152 Norwich New London Tpke.
Uncasville, CT 06382-2500
(860) 848-9264 Voz

Este centro ofrece entrenamiento vocacional.

“EASTER SEALS FULFILLMENT ENTERPRISES”
226 Upton Rd.
Colchester, CT 06415-2712
860-537-4595 Voz

El equipo de línea de producción de esta agencia hace trabajo para los negocios en el área los cuales cobra por pieza.

“CONNECTICUT BIRTH TO THREE PROGRAM” (El Programa de Connecticut para los Recién Nacidos a Tres Años)

Punto de Entrada para las Personas Referidas para Intervención Temprana
c/o United Way of Connecticut

1344 Silas Deane Highway
 Rocky Hill, CT 06067
 (800) 505-7000 or (860) 571-7556 Voz/TTY
www.birth23.org

El Programa de “Birth to Three” provee servicios en el cuidado de niños o en las casas de los niños recién nacidos a los tres años que están atrasados en su desarrollo.

LOS SERVICIOS EDUCACIONALES Y DE APOYO

APOYO

LA COALICIÓN DE CONNECTICUT PARA LA INCLUSION EN EDUCACIÓN (“Connecticut Coalition for Inclusive Education”

1030 New Britain Ave.
 West Hartford, CT 06110
 (860) 953-8335 Voz
<http://www.includeme.org/>

Esta coalición aboga para la inclusión en la educación, educando a los oficiales públicos y ayudando a las familias a trabajar con los sistemas escolares para escribir Planes de Educación Individualizados. Las reuniones de la Coalición proveen información sobre el apoyo para las incapacidades y los derechos legales y les enseñan estrategias a los padres para que se aseguren de la inclusión de sus hijos en el salón de clase.

ASOCIACION DE CONNECTICUT PARA LAS DIFICULTADES EN EL APRENDIZAJE (“Learning Disabilities Association of Connecticut”)

999 Asylum Ave.
 5th Fl.
 Hartford, CT 06105
 (860) 560-1711 Voz
www.ldanatl.org/public_html/Affiliates/CT/LDAofConnecticut.html

Los “asistentes de padres” entrenados por esta asociación ayudan a los padres a trabajar con los sistemas escolares de sus hijos y asegurarse de los derechos legales de sus hijos. La meta de esta Asociación es en conseguir programas educacionales apropiados para los niños con dificultades de aprendizaje.

PROGRAMAS

LA ESCUELA AMERICANA PARA LOS SORDOS (“American School for the Deaf- ASD”)

139 North Main St.
 West Hartford, CT 06107-1269
 (860) 570-2300 Voz
 (860) 570-2222 TTY

<http://www.asd-1817.org/>

La "ASD" enfatiza la instrucción individual manteniendo clases pequeñas para los programas tradicionales académicos de pre-jardín infantil a escuela superior.

"PACES"

"PACES" es un programa educacional y residencial con servicios para las personas sordas o con dificultades auditivas que tienen desórdenes emocionales o de comportamiento y que están en necesidad de programas psico-educacionales no disponibles en otros lugares.

ESTADO DE CONNECTICUT

JUNTA DE EDUCACION Y LOS SERVICIOS PARA LOS CIEGOS ("Board of Education and Services for the Blind-BESB")

184 Windsor Ave.

Windsor, CT 06095

(800) 842-4510 or (860) 602-4000 Voz

(860) 602-4002 TTY

<http://www.besb.state.ct.us/>

La "BESB" provee servicios de consulta para estudiantes, padres, juntas de educación y la comunidad. También provee servicios educacionales para los niños ciegos o impedidos visualmente que están en pre-escolar hasta escuela superior. La Junta también asiste en la planificación y el desarrollo de la educación especial para programas educacionales públicos, privados y residenciales.

"CHAPEL HAVEN"

1040 Whalley Ave.

New Haven, CT 06515

(203) 397-1714 Voz

"Chapel Haven" es un programa de educación especial certificado por la Junta de Educación por el año completo para los individuos con dificultades de aprendizaje, retardación mental no severa, u otras incapacidades cognitivas. Las clases ayudan a los estudiantes a recibir su diploma de escuela superior mientras los preparan para vivir independiente después de escuela secundaria. "Chapel Haven" también ofrece programs educacionales y de enriquecimiento personal en las noches.

ESTADO DE CONNECTICUT

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, DIVISIÓN DE EDUCACIÓN ESPECIAL Y LOS SERVICIOS PARA ALUMNOS

"Bureau of Special Education"

"Connecticut State Department of Education"

25 Industrial Park Rd.

Middletown, CT 06457-1543

(860) 638-4274 Voz

www.state.ct.us/sde

CONSEJO DE EDUCACION ESPECIAL

Este consejo es compuesto de padres, grupos de la comunidad y profesionales de educación especial. El consejo avisa al Departamento de Educación del Estado sobre las necesidades y actividades que afectan a los estudiantes con incapacidades.

LA INICIATIVA PARA LOS NIÑOS RECIÉN NACIDOS HASTA LOS CINCO AÑOS
Este proyecto apoya el desarrollo de actividades de entrenamiento y recursos para los padres y profesionales de la intervención temprana.

EL PROYECTO DE INTERVENCIÓN TEMPRANA (“Early Intervention Project -EIP”)
Este programa entrena y provee asistencia técnica a los equipos de intervención temprana en las escuelas. Los maestros refieren a los niños con dificultades de comportamiento o aprendizaje, el equipo evalúa las necesidades de los niños y desarrolla planes de intervención para los maestros. En adición a las evaluaciones de los estudiantes, los miembros del equipo ofrecen apoyo y evaluaciones de currículo a los maestros. El propósito del “IEP” es en proveer alternativas a la educación especial para niños que pueden ser ayudados por intervención temprana por los maestros de salón de clase.

EL PROGRAMA PARA ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN
Este programa provee talleres de entrenamiento y seminarios para los maestros de salón de clase que enseñan a los niños con necesidades especiales de aprendizaje. El entrenamiento se concentra en ayudar a los maestros a desarrollar estrategias para el salón de clase que aumente el aprendizaje de los niños con necesidades especiales en el salón de clase regular (no en educación especial).

JUNTA DE EDUCACIÓN DE LA CIUDAD DE NEW HAVEN, EL PROGRAMA EDUCACIÓN ESPECIAL (“New Haven Public Schools-NHPS”)

54 Meadow St.
New Haven, CT 06519
(203) 946-8984 Voz
<http://www.nhps.net/>

“NHPS” es un contacto para los niños pre-escolares de educación especial que se concentra en los niños elegibles de 3, 4 y 5 años de edad.

CENTRO DE YALE PARA LOS ESTUDIOS DE LOS NIÑOS (“Yale Child Study Center”)

230 South Frontage Rd.
P.O. Box 207900
New Haven, CT 06520-7900
(203) 785-2513 Voz
<http://www.med.yale.edu/chldstudy/>

El Centro de Yale para Estudiar a los Niños es un centro de educación especial privado el cual es aprobado por el estado.

ESCUELA CEDAR HURST DE LA ESCUELA DE MEDICINA - UNIVERSIDAD DE YALE (“Yale University School of Medicine Cedarhurst School”)

871 Prospect St.
Hamden, CT 06517

(203) 764-9314 Voz

<http://www.med.yale.edu/yfp/pedguide/psych.html>

La escuela Cedarhurst provee educación especial de escuela superior para los niños en los grados 7-12 que tienen desórdenes sociales o emocionales.

LOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE EMERGENCIA Y DE CONSERVACIÓN DE ENERGÍA

“CEAP/SAFA APPLICATION SITE - NEW HAVEN CAANH”

781 Whalley Ave.

New Haven, CT 06515

(203) 387-7700 [212] or (203) 387-7700 [213] Voz

<http://www.dss.state.ct.us/svcs/energy.htm>

Este lugar ofrece asistencia con los servicios: “Connecticut Energy Assistance Program -CEAP”, asistencia de aceite por el programa “State Appropriated Fuel Assistance-SAFA” y asistencia pagando la calefacción para las familias de bajo ingreso por el programa “Contingency Heating Assistance-CHAP” .

“Connecticut Energy Assistance Program-CEAP”

Los pagos de energía por “CEAP” hechos directamente a los vendedores de calefacción son determinados por el tamaño de la familia, el ingreso bruto y si las familias son categorizadas como “vulnerables”. Las familias vulnerables tienen que tener un miembro de la familia menos de 6 años, sobre los 60 años o incapacitado de cualquier edad. El beneficio básico es entre \$195-\$480 para familias excluyendo la calefacción en el alquiler. Los consumidores que reciben aceite pueden pedir un beneficio de Crisis Tipo I de \$200 si están enfrentando una crisis (necesidad de aceite) antes de ser determinados elegibles para el programa. Cualquier cantidad pagada bajo Crisis Tipo I es deducida del beneficio básico tan pronto la elegibilidad es determinada. Si la familia se considera no elegible para el programa tendrá que reponer el pago por la cantidad usada bajo Crisis Tipo I. El pago ha de hacerse dentro de 90 días de haber recibido la ayuda.

Los consumidores elegibles a recibir aceite también pueden pedir un beneficio de \$200 de Crisis Tipo II, si ya han usado la cantidad de su beneficio básico, si se le termina el aceite, o si no pueden pagar el aceite lo cual puede ponerlos en una situación que amenaza sus vidas. Después del pago Crisis Tipo II, los consumidores elegibles, pueden pedir un pago de Seguridad de \$200; sin embargo, la prioridad se le dará a las familias con miembros menores de los 2 años, mayores de 60 años y a los incapacitados de cualquier edad. Los que alquilan sus viviendas y tienen la calefacción incluida reciben pagos directos entre \$50-\$80 sólo si pagan por lo menos 30% de su ingreso bruto en alquiler.

“State Appropriated Fuel Assistance-SAFA”

Los pagos por “SAFA” son hechos directamente al vendedor. Las familias que pagan por su calefacción son elegibles para \$200 en beneficios básicos. Cuando la fuente primaria de calefacción es aceite, las familias pueden recibir el mismo beneficio de Crisis Tipo II y de Seguridad descritos bajo “CEAP”. Los que alquilan con la calefacción incluida en su renta no son elegibles para los beneficios de “SAFA”.

“Contingency Heating Assistance Program-CHAP”

Los pagos de “CHAP” son hechos directamente al vendedor. Las familias que pagan por su calefacción son elegibles para un beneficio de \$200. No hay ningún beneficio especial para las familias que usan aceite o para los que alquilan y tienen la calefacción incluida en la renta.

EL PROGRAMA “NUSTART” DE “CL&P”

“Connecticut Light & Power “

P.O. Box 270

Hartford, CT 06141-0270

(800) 286-5844 Voz

<http://www.cl-p.com/community/partners/incomeassist.asp>

Este programa ayuda a los clientes de “CL & P” con ingreso bajo o fijo a mantener su servicio de electricidad por todo el año excluyendo cualquier balance delinciente y dándole créditos a las cuentas de los clientes que pagan su factura a tiempo cada mes. El período para inscribirse a este programa es de noviembre a marzo.

OPERACIÓN ENERGÍA (“Operation Fuel”)

26 Wintonbury Ave

Bloomfield, CT 06002

(800) 203-1234 Voz

“Operation Fuel” (bancos locales de energía) es un programa privado, no pecuniario de asistencia de energía para personas que necesitan ayuda pagando sus facturas de energía pero que no son elegibles para asistencia estatal o federal. En general, las familias elegibles tienen ingresos entre el 151% y 200% del nivel de pobreza federal. La asistencia máxima disponible de “Operation Fuel” es \$250 por familia para toda la temporada de calefacción. Los pagos son hechos directamente a la compañía que provee el aceite o servicio de utilidad y para llenar una solicitud tiene que llamar al banco local de energía para hacer una cita. Los solicitantes deben de traer verificación de su ingreso, sus últimas facturas o el nombre de la compañía de energía y el número de cuenta. Llámeme a “INFOLINE” al (800) 203-1234 para más información.

SERVICIO DE CONNECTICUT PARA LA RECOMENDACION DE CRÉDITO AL CONSUMIDOR (Consumer Credit Counseling Service of Connecticut)

111 Founders Plaza

Suite 1400

East Hartford, CT 06108

(800) 450-2808 or (860) 282-2000 Voz

www.debtadvice.org/index.html

Esta agencia de consejo es privada y no pecuniaria y es aprobada por el Departamento Bancario del Estado y afiliada con la Fundación Nacional de Crédito del Consumidor (“National Foundation for Consumer Credit-CCCS”). “CCCS” provee consejería confidencial, destrezas para el manejo de dinero y asistencia para planificar el repago de deudas. Tienen oficinas en Danbury, Groton, Hartford y Milford.

“NORTHEAST UTILITIES/CONNECTICUT NATURAL GAS”<http://www.cngcorp.com/><http://www.cl-p.com/community/partners/incomeassist.asp>**“WEATHERIZATION RESIDENTIAL ASSISTANCE PARTNERSHIP (WRAP)”**

WRAP Unit

(800) 388-9727 Voz

“WRAP” es un programa que ayuda a los consumidores de bajo ingresos que usan mucha electricidad (inquilinos y dueños) para reducir sus facturas de energía. Los ingresos de la familia tienen que ser menos o igual al 200% del nivel de pobreza.

“WRAP” es un programa asociado con “Connecticut Light and Power-CL&P”, “Connecticut Natural Gas-CNG”, el Estado de Connecticut y agencias locales en la comunidad. “CNG” paga por insulación de techos y algunos servicios adicionales en casas con gas para calefacción y que tienen menos de 3 ½ pulgadas de insulación en el techo. “CL&P” provee servicios de conservación particularmente a los clientes con facturas anuales de electricidad que exceden 9,5000 kwh/año (las facturas anuales tienen que ser de \$1,000 o más). Las medidas de conservación incluyen luces eficientes en energía, insulación para calentador de agua, duchas eficientes en el uso de agua e insulación de ventanas y puertas. Las solicitudes de “WRAP” son enviadas por “CL&P” a esos clientes que necesitan asistencia y que usan mucha electricidad.

APAGON DE SERVICIOS (“Utility Shut-Off”)**DEPARTAMENTO PARA CONTROL DE SERVICIOS PÚBLICOS (“Department of Public Utility Control-DPUC”)**

Oficina para Asistencia al Consumidor e Información

10 Franklin Square

New Britain, CT 06051

(800) 382-4586 or (860) 827-2522 Voz

OFICINA DE CONSEJO AL CONSUMIDOR

Ten Franklin Square

New Britain, CT 06051-2605

(860) 827-7887 Voz

<http://www.occ.state.ct.us>

En ciertas situaciones hay protecciones especiales en la provisión de servicios. Los servicios de gas y electricidad no pueden ser apagadas en ningún momento del año si ésto causa amenaza a la vida. Las compañías de servicios no pueden negar en proveer electricidad, gas, o servicio de agua a los clientes que no pueden pagar los depósitos de seguridad. Las compañías de electricidad no pueden negar servicios de electricidad entre noviembre 1 y abril 15 a las familias que tienen dificultad pagando sus facturas aún si no han hecho pagos. Si el servicio de electricidad fue apagado antes de noviembre 1, tiene que ser reinstalado entre noviembre 1 y abril 15 si el cliente lo pide.

Si los clientes no pueden cumplir con los términos de pago de la compañía o no pueden llegar a un acuerdo con la compañía para hacer sus pagos, los clientes pueden apelar por asistencia al consumidor e información entre los cinco días de

haber recibido los reportes de las compañías. Llame al Departamento del Control de los Servicios Públicos (“DPUC”) de New Britain al (860) 827-2522 o al 1-800-382-4586. El “DPUC” tratará de resolver desacuerdos y enviará sus reportes a las compañías y a los clientes. Durante los diez días de recibir los reportes, los clientes deben de escribirle al “DPUC” para pedir una vista si no se ha resuelto el asunto. Durante el proceso de apelación, los servicios no serán discontinuados. Sin embargo, para reducir las deudas a las compañías de servicios, los clientes deben de pagar lo que puedan durante el proceso de apelación.

Los clientes con preguntas sobre facturas o reglamentos de terminación deben de hablar primero con las compañías de servicios. Pueden también llamar a la oficina de “DPUC” para Asistencia al Consumidor e Información (vea teléfono arriba) o pueden llamar al Consejo del Consumidor de New Britain al (860) 827-7887. Los clientes teniendo dificultad haciendo sus pagos pueden llamar a su servicio legal local o a “INFOLINE” (2-1-1 Voz/TDD) para información sobre sus derechos y responsabilidades.

EJERCITO DE SALVACIÓN DE NEW HAVEN

Ayuda de Emergencia
450 George St.
New Haven, CT 06511
(203) 624-9891 Voz

Esta agencia provee asistencia financiera a los individuos para ayudarles a pagar por las necesidades básicas incluyendo comida, ropa y los servicios del alquiler. El Ejército también ayuda a los clientes en hacer planes de pago con las compañías de servicios y le proveen el pago de la deuda a la compañía. El vendedor recibe los pagos directamente. Llame al Ejército de Salvación para pedir los requisitos individuales para cualificar para asistencia.

NOTA: El Ejército de Salvación proveerá \$25 en contribución al servicio social para las personas que se inscriben al programa para perdonar las deudas.

EMPLEO Y ENTRENAMIENTO

Vea también “ BRS”

“ALLIED COMMUNITY RESOURCES”-SERVICIOS DE EMPLEO

3 Pearson Way
Enfield, CT 06082
(860) 741-3701 Voz /TTY
<http://www.alliedgroup.org/empserv.html>

Esta agencia provee entrenamiento de empleo, ubicación de empleo, entrenamiento de destrezas para conseguir trabajo, desarrollo de plan de rehabilitación, y evaluaciones situacionales y vocacionales para las personas incapacitadas.

ESCUELA AMERICANA PARA LOS SORDOS (“American School for the Deaf- ASD”)

139 North Main St.
West Hartford, CT 06107-1269

(860) 570-2300 Voz
(860) 570-2222 TTY
<http://www.asd-1817.org/>

“ASD” ofrece entrenamiento sobre sordera a quienes empleen personas sordas como también ofrece apoyo temporero a las personas sordas que estén empleadas.

JUNTA DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE CONNECTICUT Y LOS SERVICIOS PARA LOS CIEGOS (“Connecticut Board of Education and Services for the Blind –BESB”)

184 Windsor Ave.
Windsor, CT 06095
(800) 842-4510 or (860) 602-4000 Voz
(860) 602-4002 TTY
<http://www.besb.state.ct.us/>

“BESB” provee evaluación, asesoramiento y programas vocacionales para asistir en obtener trabajo a las personas mayores que son ciegas, al igual que a las personas legalmente ciegas, a los ciegos y mudos o los que tienen incapacidades múltiples. Los entrenamientos ocupacionales y lugares de trabajo de “BESB” incluyen lugares de trabajo supervisados, centros de actividades de trabajo, programas de producción completa, un programa casero y sitios de negocios pequeños como tiendas y cafeterías.

INDUSTRIAS DE “BESB” DE WEST HAVEN (“BESB Industries”)

281 Dogburn Rd.
West Haven, CT 06515
(203) 795-1390 or (203) 795-0176 Voz
<http://www.besb.state.ct.us/industries/default.htm>

Esta agencia ofrece talleres de empleo y oportunidades de empleo para las personas ciegas.

“BRIDGES” (Puentes) – UN SISTEMA DE APOYO PARA LA COMUNIDAD

949 Bridgeport Ave.
Milford, CT 06460
(203) 878-6365 Voz
<http://www.bridgesmilford.org/>

“Bridges” ofrece ubicación de trabajo, entrenamiento en el trabajo para trabajo transicional y apoyo en el empleo.

“CHAPEL HAVEN”

1040 Whalley Ave.
New Haven, CT 06515
(203) 397-1714 Voz

Los consejeros de empleo de “Chapel Haven” asisten a los clientes a conseguir trabajo ayudándoles con entrenamiento en las responsabilidades del trabajo.

CENTRO DE REHABILITACIÓN DE LAS INDUSTRIAS "EASTER SEALS GOODWILL"

95 Hamilton St.
New Haven, CT 06511
(203) 777-2000 Voz
(203) 495-6941 TTY
<http://www.connix.com/~esgw/>

Esta agencia provee rehabilitación vocacional y servicios de empleo para adultos con incapacidades físicas, psiquiátricas y de desarrollo. El centro también provee servicios vocacionales incluyendo: evaluaciones vocacionales, entrenamiento de computadoras, ubicación en el empleo y servicios de apoyo. La agencia opera tiendas de "Goodwill" en las regiones del sur y este del estado.

PROGRAMA KUHN PARA OPORTUNIDADES DE EMPLEO

Programas para las Personas con Incapacidades Físicas y Mentales
100 Middlesex Plaza
Middletown, CT 06457
(860) 347-8923 Voz

Este programa ofrece recomendación de empleo, oportunidades de empleo y seguimiento a las recomendaciones para personas con incapacidades físicas o de desarrollo y con enfermedades mentales. El Programa para las Oportunidades de Empleo en Middletown provee estos servicios específicamente a personas con enfermedades mentales crónicas. La transportación puede estar disponible.

FEDERACIÓN NACIONAL PARA LAS PERSONAS CIEGAS DE CONNECTICUT ("National Federation of the Blind of Connecticut")

Oportunidades de Empleo para las Personas Ciegas ("Job Opportunities for the Blind - JOB")
580 Burnside Ave.
Suite 1
East Hartford, CT 06108
(860) 289-1971 Voz
<http://www.nfbct.org/>

Por medio de sus capítulos regionales en Connecticut, esta agencia de servicios para incapacitados provee apoyo, asistencia de empleo e información a las personas ciegas. La agencia también mantiene divisiones diseñadas para los estudiantes ciegos, que tienen diabetes o que son padres de niños ciegos. La Federación también ofrece "Newsline", un periódico computarizado que provee las noticias por medio del teléfono.

CENTRO DE EMPLEO DE ("New Haven Job Center")

540 Ella T. Grasso Blvd.
New Haven, CT 06519
(203) 624-1493 Voz

Este centro de empleo es administrado por la ciudad de New Haven y coordina el desarrollo de empleo para los residentes de New Haven sin empleo o sin suficiente

empleo. El centro provee información comprensiva a todos los residentes quienes buscan trabajo o entrenamiento. Este también coopera con los empleadores del área de New Haven para coordinar programas de entrenamiento y preparar a los individuos para que sean empleados.

JUNTA REGIONAL DE NEW HAVEN PARA EL DESAROLLO DE FUERZAS DE EMPLEO ("Regional Workforce Development Board of Greater New Haven")

560 Ella T. Grasso Blvd.
New Haven, CT 06519
(203) 624-1493 Extension 210 Voz

Esta junta provee servicios comprensivos de empleo, incluyendo recomendación de trabajo, entrenamiento de trabajo y servicios de ubicación para adultos, jóvenes y adultos mayores desventajados y a las personas incapacitadas o fuera de trabajo.

ASOCIACIÓN DEL SUR DE CONNECTICUT PARA LA PARÁLISIS CEREBRAL ("United Cerebral Palsy Association of Southern Connecticut")

105 South Elm St., #C
Wallingford, CT 06492
(203) 269-3511 Voz

HARTFORD OFFICE

80 Whitney St.
Hartford, CT 06105
(860) 236-6201 Voz
www.ucpa.org

Esta asociación ofrece oportunidades vocacionales y asistencia de empleo para los adultos incapacitados.

VIVIENDA

Vea también la Vivienda Independiente

"CO-OP INITIATIVES"

999 Asylum Ave.
Suite 508
Hartford, CT 06105
(860) 724-4940 Voz, maquina de contestar después de horas
(860) 724-7102 Voz
<http://www.coopinit.org/>

"Co-op Initiatives" es una agencia que construye cooperativas de viviendas accesibles y módicas en precio para las personas de ingresos bajos o moderados. La agencia también construye opciones de vivienda independiente para las personas incapacitadas. Los coordinadores de vivienda independiente de la agencia ayudan a las personas incapacitadas en la planificación y a obtener apoyo para que puedan vivir independientemente. La agencia coordina *La Iniciativa Para Su Casa Propia* de Connecticut ("Connecticut *Home of Your Own Initiative*") para asistir a las personas incapacitadas en planificar para ser dueños de sus propias casas.

INICIATIVA PARA SU CASA PROPIA ("Home of Your Own Initiative")

La Iniciativa Para Su Casa Propia (en asociación con la Autoridad de Connecticut para Financiar la Vivienda ("Connecticut Housing Finance Authority") asiste a las personas incapacitadas en planificar para ser dueños de sus propias casas.

REGISTRO DE CONNECTICUT PARA LA VIVIENDA ACCESIBLE ("Connecticut Accessible Housing Registry")

www.housingregistry.org

El Registro de Connecticut para la Vivienda Accesible es una red de comunicación electrónica ("website") que les consigue viviendas vacantes y accesibles a las personas incapacitadas.

AUTORIDAD DE VIVIENDA DE NEW HAVEN ("Housing Authority of New Haven-HANH")

Programa de Vivienda Pública
360 Orange St.
New Haven, CT 06509-1912
(203) 498-8800 Voz
(203) 497-8434 TTY

"HANH" provee servicios a la comunidad de bajo ingreso de la ciudad. "HANH" mantiene sus propias viviendas públicas y distribuye asistencia de Sección 8 para el alquiler de unidades privadas en la ciudad. "HANH" es dueño de 88 unidades accesibles en sus facilidades de vivienda pública y está tratando de aumentar su número de unidades accesibles para Sección 8. Para añadirse a la lista de espera para vivienda pública o Sección 8, llame al (203) 498-8800.

DEPARTAMENTO DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA LA VIVIENDA Y EL DESARROLLO URBANO ("U.S. Department of Housing and Urban Development-HUD")**INVENTARIO DE UNIDADES DE MULTI-FAMILIA PARA LAS PERSONAS MAYORES Y LAS PERSONAS INCAPACITADAS ("Multi-Family Inventory of Units for the Elderly and Persons with Disabilities")**

<http://www.hud.gov/offices/hsg/mfh/hto/inventorysurvey.cfm>

Este inventario es diseñado para asistir a los solicitantes en localizar unidades y propiedades de multi-familia subsidiadas y aseguradas por "HUD" para las personas incapacitadas. Para encontrar todas las propiedades subsidiadas por "HUD" vea el "[Subsidized Apartment Search](#)" de "HUD". La data en este inventario se revisa anualmente, por lo tanto pueden haber cambios en la información. Este inventario no provee elegibilidad, información sobre la lista de espera, la disponibilidad de la unidad, preferencias en la selección del inquilino, ni detalles sobre la propiedad.

SERVICIOS DE INTÉRPRETES Y ENTRENAMIENTO DE HABLAR POR SEÑAS

ESCUELA AMERICANA PARA LAS PERSONAS SORDAS -CLASES PARA HABLAR POR SEÑAS ('American School for the Deaf (ASD) Sign Language Classes for the Community')

139 North Main St.

West Hartford, CT 06107-1269

(860) 570-2386 Voz/TTY

(860) 570-2391 Voz/TTY

<http://www.asd-1817.org/progs/asl/asl.htm>

"ASD" ofrece clases de hablar por señas a cualquier persona de la comunidad interesada.

COMISIÓN PARA LAS PERSONAS SORDAS Y CON IMPEDIMENTOS AUDITIVOS ("Commission on the Deaf and Hearing Impaired-CDHI")

1245 Farmington Ave.

2nd Fl.

West Hartford, Connecticut 06107

(860) 561-0196 Voz/TTY

(800) 708-6796 Voz/TTY

(860) 566-7414 Interpreting Services

(860) 242-7698 Voz/TTY/Servicios de Emergencia de Interpretación después de Horas Regulares

www.state.ct.us/cdhi.

"CDHI" ofrece ayuda con investigaciones y apoyo para las personas con impedimentos auditivos. La Comisión ofrece servicios de intérpretes, apoyo y ubicación en el empleo, orientación personal y de familia, servicios de información y referidos.

SERVICIOS DE FAMILIA DE WOODFIELD - SERVICIOS PARA LAS PERSONAS SORDAS/ SERVICIO A LA COMUNIDAD PARA HABLAR POR SEÑAS

475 Clinton Ave.

Bridgeport, CT 06605

(203) 368-4921 Voz/TTY

SERVICIOS A LA COMUNIDAD PARA LAS PERSONAS SORDAS Y SUS FAMILIAS ("Community Services for the Deaf and their Families-CSDF")

"CSDF" ofrece manejo de casos, orientación de salud mental, apoyo, asistencia en la comunicación con otras agencias, educación básica para adultos y clases de hablar por señas. El programa también provee entrenamiento para las agencias públicas (incluyendo las escuelas y la policía) sobre los asuntos y la cultura de las personas sordas. El personal del programa tiene la habilidad de hablar por señas.

SERVICIO A LA COMUNIDAD DE HABLAR POR SEÑAS ("Community Sign Language Service-CSLS")

"CSLS" es un recurso que provee servicios de intérpretes a las agencias, organizaciones e individuos en Connecticut. Los intérpretes de "CSLS" son entrenados bajo los requisitos estatales y federales para cualificar como intérpretes de hablar por señas ("Qualified Sign Language Interpreters").

HOSPITAL DE SAN RAFAEL – SERVICIOS PARA LAS PERSONAS CON IMPEDIMENTOS AUDITIVOS (“Hospital of Saint Raphael” – Hearing Impaired Services)

1450 Chapel St.
New Haven, CT 06511
(203) 789-3508 Voz
(203) 789-6222 TTY
<http://www.srhs.org/>

El Hospital de San Rafael provee servicios para los pacientes que son sordos o que tienen problemas de audición y provee compañeros para estos pacientes. Los servicios incluyen interpretación del idioma de señas, interpretación oral, proveen teléfono amplificador de “TTY” y aparatos para la audición.

HOSPITAL DE MILFORD - SERVICIOS PARA LAS PERSONAS CON IMPEDIMENTOS AUDITIVOS

300 Seaside Ave.
Milford, CT 06460
(203) 876-4273 Voz
(203) 876-4212 TTY
<http://www.milfordhospital.org/>

El Hospital de Milford provee servicios para los pacientes sordos o con problemas de audición y provee compañeros para estos pacientes. Los servicios incluyen interpretación del idioma de señas, interpretación oral, proveen teléfono amplificador de “TTY” y aparatos para la audición.

HOSPITAL DE YALE-NEW HAVEN - SERVICIOS PARA LAS PERSONAS CON IMPEDIMENTOS AUDITIVOS

20 York St.
New Haven, CT 06510
(203) 688-2297 Voz
(203) 688-8159 TTY
<http://www.ynhh.org/>

El Hospital de Yale New-Haven provee servicios para los pacientes sordos o con problemas de audición y provee compañeros para estos pacientes. Los servicios incluyen interpretación del idioma de señas, interpretación oral, proveen teléfono amplificador de “TTY” y aparatos para la audición.

CUIDADO MÉDICO EN LA CASA

“CONNECTICUT VNA - NEW HAVEN” (Asociación de Enfermeras Visitantes)

1435 State St.
New Haven, CT 06511
(800) 528-6664 Voz
<http://www.connecticutvna.org/>

SERVICIOS PARA LOS PACIENTES REFERIDOS PARA CUIDADO DE SALUD EN LA CASA (“Patient Referral Home Health Care Services”)

Los servicios ofrecidos por esta agencia incluyen enfermeras profesionales para los niños y adultos y proveen ayudantes de cuidado de salud en la casa y trabajo social médico.

SERVICIOS DE SALUD DE GENTIVA EN HAMDEN (“Gentiva Health Services”)

One Evergreen Ave.

Suite 32

Hamden, CT 06518

(203) 287-3174 Voz

<http://www.gentiva.com/>

Los Servicios de Salud de Gentiva ofrecen cuidado de salud en la casa, incluyendo cuidado por enfermeras, terapias del habla, físicas y ocupacionales, cuidado para mujeres embarazadas y niños que están médicamente frágiles. También proveen ayudantes de cuidado de salud en la casa.

“HOME CARE PLUS”

309 Seaside Ave.

Milford, CT 06460

(203) 874-8414 Voz

<http://www.homecareplus.org/>

“Home Care Plus” incluye enfermeras profesionales para niños y adultos y proveen ayudantes de cuidado de salud en la casa y trabajo social médico.

“PRIORITY CARE” DE LA OFICINA DE NEW HAVEN

One Church St.

New Haven, CT 06510

(203) 787-8660 Voz

“Priority Care” ofrece enfermeras pediátricas y psiquiátricas que son licenciadas para trabajar en la casa, ayudantes de cuidado de salud en la casa, medicamento intravenoso y trabajo social médico. Los programas especiales incluyen el manejo de cuidado de heridas, los servicios de infusión, el manejo de diabetes y el manejo de SIDA.

“STAFF BUILDERS HOME HEALTH CARE” DE WOODBRIDGE

198 Amity Rd.

Woodbridge, CT 06525

(203) 389-6747 Voz

“Staff Builders Home Health Care” ofrece enfermería de salud mental.

SERVICIOS LEGALES Y DE MEDIADOR

COALICIÓN DE CONNECTICUT DEL ACTA PARA LOS AMERICANOS INCAPACITADOS (“American Disabilities Act Coalition of Connecticut-ADACC”)

60-B Weston St.

Hartford, CT 06120

(860) 297-4383 Voz

(860) 566-2102 TTY

Organizado en abril de 1992, "ADACC" informa a los ciudadanos de Connecticut sobre el "ADA" y para que estén de acuerdo con los requisitos del "ADA". "ADACC" ofrece maneras para que las personas interesadas, los negocios, empleadores y las agencias públicas obtengan información. La coalición provee entrenamiento y asistencia técnica sobre los derechos y responsabilidades bajo el "ADA". Las estrategias han sido desarrolladas para asegurar que las personas de minorías con incapacidades y sus familias entiendan la ley. "ADACC" no provee asistencia legal a los individuos pero mantiene una lista de abogados que aceptan casos de "ADA".

"OFFICE OF THE BETTER BUSINESS BUREAU OF CONNECTICUT/ ADA CENTER FOR DISABILITY DISPUTE SETTLEMENT" (Oficina del Departamento de Negocios de Connecticut/ Centro del "ADA" para Resolver los Asuntos de los Incapacitados)

821 North Main St. Ext.
Wallingford, CT 06492-2464
(203) 269-2700 Voz

Esta agencia ofrece mediadores para casos relacionados con la accesibilidad para los incapacitados para evitar cuanto posible la acción legal en las cortes.

CENTRO DE APOYO PARA "MEDICARE"

P.O. Box 350
Willimantic, CT 06226
(800) 262-4414 or (860) 456-7790 Voz
<http://www.medicareadvocacy.org/>

OFICINA REGIONAL DE MANSFIELD

11 Ledgebrook Drive
Mansfield, CT 06250
(800) 262-4414 or (860) 456-7790 Voz
<http://www.medicareadvocacy.org/>

El Centro de Apoyo para "Medicare" provee orientación legal de gratis y representación a las personas mayores y las personas incapacitadas que han sido negadas "Medicare". Les ayuda a cubrir los pagos de cuidado de salud en la casa, hospital, o facilidad con cuidado por enfermeras o equipo médico duradero.

MEDIADORES DE COMUNIDAD

El Programa para Prevenir el Desalojamiento -Para Clientes del DSS y que no son del DSS

134 Grand Ave.
New Haven, CT 06513
(203) 782-3500 Voz

Este programa está a cargo del Departamento de Servicios Sociales de New Haven y facilita el resolver asuntos entre los inquilinos y los dueños, provee dinero para la renta

por medio de bancos de alquiler, provee fondos para las personas en crisis financiera que están en riesgo de perder sus casas o apartamentos y provee seguimiento con los inquilinos después de resolver sus problemas. El programa no provee asistencia a los clientes con sus depósitos de seguridad o su primer mes de renta.

SERVICIO DE REFERIDOS PARA ABOGADOS (“Lawyer Referral Services”)

“New Haven County Bar Association”
P.O. Box 1441
New Haven, CT 06506-1441
(203) 562-5750 Voz

El Servicio de Referidos para Abogados es un proyecto de la Asociación de Abogados de Connecticut (“Connecticut Bar Association”) que sugiere abogados privados por un costo bajo por su de consulta, evalúa casos y provee estimados del costo legal.

“LEGAL ASSISTANCE TO MEDICARE PATIENTS - LAMP” (La Asistencia Legal Para los Pacientes de Medicare)

(860) 423-2556 Voz
<http://www.connlegalservices.org/>

“LAMP” provee a los beneficiarios de “Medicare” en Connecticut con representación y asesoramiento legal de gratis en todos los aspectos de “Medicare”. “LAMP” es un componente de los Servicios Legales de Connecticut (“Connecticut Legal Services, Inc.”), una oficina de leyes no pecuniaria.

ASOCIACIÓN DE ASISTENCIA LEGAL DE NEW HAVEN (“New Haven Legal Assistance Association”)

426 State St.
New Haven, CT 06510
(800) 453-3320 Voz/TTY

La Asociación de Asistencia Legal de New Haven provee servicios legales de gratis a los ciudadanos del área de New Haven que no tienen acceso a servicios por su ingreso limitado u otras dificultades.

“STATEWIDE LEGAL SERVICES–SLSCT” (Servicios Legales del Estado)

425 Main Street
4th Floor
Middletown, CT 06457
(860) 344- 0380 Voz
(800) 453-3320 Voz/TTY
<http://www.slsct.org/index.htm>

“SLSCT” provee servicios legales civiles de gratis a las personas elegibles por su ingreso incluyendo representación directa en situaciones de crisis, orientación, referidos, y materiales para ayuda propia sobre asuntos legales. “SLSCT” provee asistencia en diferentes áreas de la ley incluyendo: los derechos de las personas mayores e incapacitadas, la vivienda, la familia, la educación especial, la asistencia de energía, “Medicare” y el Seguro Social. En adición, los Servicios Legales del Estado

repasa los casos para los programas de asistencia legal del estado y provee servicios y orientación, materiales educacionales para la comunidad, y cuando es apropiado, ofrece referidos para todos los asuntos no criminales a las oficinas locales de servicios legales.

CUIDADO PERSONAL, VIVIENDA INDEPENDIENTE Y PROGRAMAS DE ASISTENCIA NO MÉDICOS

LA FUENTE DE FONDOS

“ALLIED COMMUNITY RESOURCES” (Los Recursos de la Comunidad Aliada)

3 Pearson Way

Enfield, CT 06082

(860) 741-3701 Voz/ TTY

<http://www.alliedgroup.org>

PROGRAMA DE “MEDICAID” POR LAS LESIONES AL CEREBRO (“Acquired Brain Injury-ABI Medicaid Waiver Program”)

Este programa es el intermediario fiscal del Programa de “ABI” para “Medicaid”. Este permite reembolsos de “Medicaid” para las personas con lesiones en el cerebro para servicios no médicos proveídos en la casa o en la comunidad. El programa ofrece servicios incluyendo el manejo de casos, los servicios de apoyo para vivir en la comunidad, el entrenamiento de destrezas para vivir independiente, la asistencia de cuidado personal, el cuidado de descanso y servicios de transición. La agencia también es intermediaria fiscal para el Programa de “Medicaid” para Asistencia de Cuidado Personal (“Personal Care Assistance-PCA Medicaid Waiver Program” y el Programa Piloto de CT de Cuidado en la Casa para las Personas Mayores (“CT Home Care Program for Elders PCA Pilot Program”)).

VIVIR INDEPENDIENTE

“AMERICARES - HOMEFRONT PROGRAM”

161 Cherry St.

New Canaan, CT 06840

(800) 887-4673 or (203) 966-6354 Voz

<http://www.americares.org/HomeFront/>

“AmeriCares HomeFront” ayuda a los dueños que son físicamente o financieramente incapaz de mantener sus casas. El programa les ayuda a reparar sus casas por un día. Las reparaciones de las casas son hechas por voluntarios de la comunidad y sin gastos a los dueños incluyendo carpintería, plomería, trabajo eléctrico, reparos de techo, reemplazo de ventanas, reparaciones de cerraduras, instalaciones de detectores de humo y extintores de incendios, instalaciones de paredes, insulación, enlucido, pintura, limpieza y trabajo de patio.

“CENTER FOR DISABILITY RIGHTS-CDR” (Centro para los Derechos Por Incapacidades)

764 A Campbell Ave.

West Haven, CT 06516

(203) 934-7077 Voz

(203) 934-7078 TTY

“CDR” aboga para cambios al reglamento para facilitar el vivir independiente, desarrolla opciones en la comunidad para remover los obstáculos y ofrece instrucción individual y en grupo en las destrezas del diario vivir.

“ARTHUR PEPINE HOME MODIFICATION PROJECT GRANT” (Subsidio “Arthur Pepine” del Proyecto de Modificación a las Casas)

Esta subvención ayuda a las personas incapacitadas en hacer sus residencias accesibles primariamente por la instalación de rampas y accesibles a los baños y cocinas. La subvención tiene tres fuentes de fondos; los solicitantes pueden recibir un máximo de \$1,000 de cualquiera de los fondos y un limite de \$3,000 de todos los fondos. Como el programa no es un programa de derecho solo puede ayudar a cinco personas cada año entre octubre 1 y septiembre 30.

“CHAPEL HAVEN”

1040 Whalley Ave.
New Haven, CT 06515
(203) 397-1714 Voz

“Chapel Haven” asiste a los clientes a adquirir destrezas sociales y para el diario vivir.

**CORPORACIÓN PARA VIVIR INDEPENDIENTE/ VIVIENDA ASEQUIBLE
(“Corporatin for Independent Living-CIL/Affordable Housing)**

30 Jordan Lane
Wethersfield, CT 06109-1258
(860) 563-6011 Voz
www.cilhomes.com/

‘CIL’ compra y rehabilita viviendas para hacerlas disponibles a familias de ingreso bajo o moderado. “CIL’ también maneja una facilidad de vivienda cooperativa.

**PROGRAMA DE VIVIENDA PARA LOS ADULTOS MAYORES O INCAPACITADOS
(“Homes for Living Program”)**

Este programa provee subvenciones y préstamos de bajo interés a dueños de casas singulares o de multi-familia para que hagan modificaciones permanentes para aumentar la accesibilidad a sus residencias. Las casas primero son rehabilitadas y después se venden a familias elegibles por su ingreso. El programa provee servicios de reparaciones y de mantenimiento para viviendas con necesidades especiales y servicios completos de construcción a las agencias que son miembros. Los trabajos empezados antes de solicitar para el programa no son elegibles.

SERVICIOS

“ARC/CONNECTICUT”

1030 New Britain Avenue
Suite 102-B
West Hartford, CT 06110
(860) 953-8335 Voz
<http://www.arcct.com/>

“ARC” es una organización privada y no pecuniaria que aboga por la participación completa de las personas con retardación mental en todos los aspectos de vida en la comunidad. Los servicios incluyen servicios residenciales y vocacionales, educación, apoyo y referidos apropiados..

“CONNECTICUT ASSOCIATION FOR HOME CARE-CAHC” (Asociación de Connecticut para el Cuidado en la Casa)

El Directorio de Cuidado en la Casa y de Miembros de los Servicios de Salud en la Comunidad

110 Barnes Rd.

Wallingford, CT 06492-0900

(203) 265-9931 Voz

<http://www.health-connect.com/cahc/>

“CAHC” publica y revisa cada año el *El Directorio de Cuidado en la Casa y de Miembros de los Servicios de Salud en la Comunidad* (“*Home Care and Community Health Services Membership Directory*”).

ASOCIACIÓN DE CONNECTICUT PARA LAS ENFERMERAS VISITANTES (“Connecticut Visiting Nurse Association-VNA)

1435 State St.

New Haven, CT 06511

(800) 528-6664 Voice Patient Referral

<http://www.connecticutvna.org/>

“Connecticut VNA” provee servicios de apoyo en la casa incluyendo la preparación de alimentos, la limpieza liviana de la casa, el ir de compras y hacer diligencias.

“SAGE SERVICES OF CONNECTICUT”

703 Whitney Ave.

New Haven, CT 06511

(203) 777-7401 Voz

Los servicios de ayudantes de cuidado de salud de “Sage” proveen cuidado personal mientras los ayudantes de casa asisten con los quehaceres de la casa.

SERVICIOS DE DESCANSO (“Respite Services”)

“CONTINUUM OF CARE-RESPITE PROGRAM” (Programa de Descanso)

56 Brownell St.

New Haven, CT 06511

(203) 752-8710 Voz

“Continuum of Care” provee casas privadas por poco tiempo para los individuos con dificultades psiquiátricas que necesitan tomar tiempo fuera de su residencia regular.

SERVICIOS DE SALUD DE GENTIVA EN HAMDEN

One Evergreen Ave.

Suite 32

Hamden, CT 06518

(203) 287-3174 Voz
<http://www.gentiva.com/>

Los Servicios de Salud de Gentiva provee cuidado de niños y adultos cuando sus proveedores de cuidado regular están ausentes por corto tiempo.

ASOCIACIÓN DEL CENTRO SUR DE CONNECTICUT PARA LAS ENFERMERAS VISITANTES (“Visiting Nurse Association-South Central Connecticut”)

Healthy Families
One Long Wharf Dr.
New Haven, CT 06511
(203) 777-5521 or (800) 344-2783 Voz
<http://electronicvalley.org/vna/>

Esta agencia provee servicios privados para diferentes tareas, asistentes de salud en la casa, enfermeras psiquiátricas y profesionales, terapia rehabilitativa, terapia intravenosa, trabajo social médico, asistencia con la limpieza y los quehaceres de la casa, obstétrica, cuidado de descanso, educación de paciente, y el sistema de respuesta de emergencia “Health Watch”. Por medio de ‘*Healthy Family Connecticut*’ (*La Familia Saludable de Connecticut*), la Asociación de Enfermeras Visitantes provee servicios educacionales y apoyo por medio de visitas a las casas de los padres viviendo en Milford y el área de Lower Naugatuck Valley. El programa de apoyo de la agencia titulado “*Home Care Partners*” ofrece información, apoyo, entrenamiento, y referidos a mujeres y hombres que trabajan cuidando a personas con IVH/SIDA. Los residentes de Milford y West Haven que son mayores de 65 años son elegibles para evaluaciones de seguridad en sus casas de gratis.